

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 66 (1975)

**Heft:** 15: Jahresversammlungen des SEV und des VSE

**Rubrik:** Jahresversammlungen 1975 des SEV und des VSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Jahresversammlungen 1975 des SEV und des VSE

29. bis 31. August 1975 in Lugano

### Einladung

Die Mitglieder des SEV und des VSE sind freundlich eingeladen, mit ihren Damen an den diesjährigen Jahresversammlungen teilzunehmen. Die Durchführung dieser Anlässe in Lugano wurde durch die Gastfreundschaft folgender Unternehmen ermöglicht:

Azienda Elettrica Ticinese, Bellinzona; Aar e Ticino SA, Bodio; Maggia Kraftwerke AG, Locarno; Blenio Kraftwerke AG, Locarno; Verzasca SA, Lugano; Azienda Comunale dell'Acqua, Gas e Elettricità, Chiasso; Azienda Elettrica Comunale, Bellinzona; Azienda Elettrica Comunale, Mendrisio; Aziende Industriali della Città di Lugano und Società Elettrica Sopracenerina SA, Locarno.



Dank dem Entgegenkommen der Direktionen der Firmen:

- AGIE, AG für industrielle Elektronik, Losone
- Schweizerische Bundesbahnen, Kreisdirektion II, Luzern
- COOP Mustergut, Cadenazzo-Ramello
- Maggia Kraftwerke AG, Locarno
- Blenio Kraftwerke AG, Locarno
- Ente Nazionale per l'Energia Elettrica, Roma

ist den Teilnehmern wiederum die Möglichkeit geboten, im Rahmen der Jahresversammlungen Industrieunternehmen und Kraftwerkanlagen zu besichtigen.

# Programm

---

## 1. Generalversammlungen

---

### 1.1 Generalversammlung des VSE      **Freitag, 29. August 1975**

16.45 Uhr      *Generalversammlung des VSE, Kongresshaus, Lugano, Haupt-Kongresshalle*  
anschliessend Vortrag in deutscher Sprache von Herrn Prof. *A. Speiser*, Forschungsdirektor der BBC  
Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden, über «Entwicklungsrichtungen in der Energieversorgung»  
Zu diesem Vortrag sind auch die Mitglieder des SEV und die Damen freundlich eingeladen

### 1.2 Generalversammlung des SEV      **Samstag, 30. August 1975**

10.00 Uhr      *Generalversammlung des SEV im Kongresshaus Lugano, Haupt-Kongresshalle*  
Anschliessend Vortrag von Herrn Dr. *Brenno Galli*, Advokat, Lugano, Präsident des Bankrates  
der Schweizerischen Nationalbank  
Zu diesem Vortrag sind auch die Mitglieder des VSE und die Damen freundlich eingeladen

## 2. Gemeinsamer Gesellschaftsabend

---

### **Freitag, 29. August 1975**

ab 19.30 Uhr    *Apéritif* im Kongresshaus, Lugano, gespendet von den einladenden Unternehmen  
20.30 Uhr      *Gemeinsames Nachtessen der Gäste und der Mitglieder des SEV und des VSE* im Kongresshaus, Lugano,  
Bankettsaal  
*Unterhaltung*, gespendet von den einladenden Unternehmen. Garderobe gratis  
Kosten des trockenen Gedeckes, einschliesslich Café crème und Bedienung: Fr. 40.–      *Coupon Nr. 1*

## 3. Besichtigungen und Exkursionen

---

### **Freitag, 29. August 1975**

---

#### **Besichtigungen nach freier Wahl**

##### *A. AGIE, AG für industrielle Elektronik, Losone*

11.15 Uhr    Abfahrt der Autocars ab Bahnhof Bellinzona  
12.00 Uhr    Lunch in der Mensa der AGIE, gestiftet vom einladenden Unternehmen  
13.30 Uhr    Beginn der Besichtigung  
15.00 Uhr    Abfahrt der Autocars nach Lugano  
ca. 15.45 Uhr    Ankunft in Lugano  
Kosten der Fahrt: Fr. 15.–      *Coupon Nr. 2*  
Teilnehmer, die mit dem eigenen PW anreisen, finden Parkplätze in der Nähe der AGIE, AG für industrielle  
Elektronik, Losone

##### *B. Neuer, internationaler Rangierbahnhof, Chiasso*

12.15 Uhr    Mittagessen Buffet I. Kl. Bahnhof Chiasso  
13.30 Uhr    Beginn der Besichtigung, Besammlung Perron 2  
15.00 Uhr    Ende der Besichtigung  
15.23 Uhr    Rückfahrt per Bahn nach Lugano (reservierte Wagen)  
15.45 Uhr    Ankunft in Lugano, Transfer per Extrabus in die Hotels  
Kosten, inkl. Mittagessen, ohne Getränke: Fr. 25.–      *Coupon Nr. 2*

C. *COOP Mustergut Cadenazzo-Ramello*

- 11.15 Uhr Abfahrt der Autocars ab Bahnhof SBB, Bellinzona  
11.45 Uhr Lunch, Ristorante La Perla, St. Antonino (an der Hauptstrasse Giubiasco-Cadenazzo)  
13.30 Uhr Beginn der Besichtigung, Besammlung vor dem Mustergut  
14.45 Uhr Abfahrt der Autocars nach Lugano  
ca. 15.30 Uhr Ankunft in Lugano

Kosten, inkl. Mittagessen, ohne Getränke: Fr. 30.–

*Coupon Nr. 2*

Teilnehmer, die mit dem eigenen PW anreisen, finden Parkplätze in der Nähe des Mustergutes

Teilnehmer der Besichtigungen A und C, die per Bahn anreisen, lösen die Fahrkarten bis Lugano, diejenigen der Exkursion B bis Chiasso

**Für die Damen**

*Rundfahrt durch das Capriascatal*

- 12.45 Uhr Abfahrt der Autocars beim Kongresshaus, Lugano  
Mittagessen im Ristorante/Albergo Sorriso in Cagiallo-Tesserete  
16.00 Uhr Ankunft in Lugano

Kosten der Rundfahrt, inkl. Mittagessen, ohne Getränke: Fr. 30.–

*Coupon Nr. 3*

**Samstag, 30. August 1975**

---

**Exkursionen nach freier Wahl**

D. *Besichtigung der unterirdischen Zentrale des Kraftwerkes Lago Delio der ENEL am Lago Maggiore*

- 12.45 Uhr Abfahrt der Autocars beim Kongresshaus Lugano  
13.30 Uhr Mittagessen, gespendet von der ENEL  
Anschließend Besichtigung der Zentrale und Rückfahrt nach Lugano  
17.00 Uhr Ankunft in Lugano

Kosten der Exkursion: Fr. 20.–

*Coupon Nr. 4*

Die Teilnehmer benötigen zum Grenzübergang nach Italien entweder eine gültige Identitätskarte oder einen nicht länger als seit fünf Jahren abgelaufenen Pass

E. *Ausflug ins Malcantone*

- 12.45 Uhr Abfahrt der Autocars beim Kongresshaus, Lugano  
Mittagessen in verschiedenen typischen Tessiner Restaurants  
Möglichkeit einer Fahrt per Sesselbahn von Miglieglia nach dem Monte Lema  
17.00 Uhr Ankunft in Lugano

Kosten der Exkursion, inkl. Mittagessen, ohne Getränke: Fr. 35.–

*Coupon Nr. 4*

Nachtessen in den Hotels

Abend zur freien Verfügung der Teilnehmer

**Sonntag, 31. August 1975**

---

F. *Besichtigung der Anlagen der Maggia-Kraftwerke AG im Maggiateal (Teilnehmerzahl beschränkt)*

- 07.30 Uhr Abfahrt der Autocars beim Kongresshaus, Lugano  
09.30 Uhr Ankunft in San Carlo im Val Bavona (Maggiateal)  
Besichtigung der unterirdischen Zentrale San Carlo. Fahrt mit der Seilbahn nach Robiei  
11.30 Uhr Mittagessen in Robiei, gespendet von der einladenden Unternehmung  
14.30 Uhr Rückfahrt nach San Carlo bzw. Bellinzona  
16.00 Uhr Ankunft in Bellinzona

Die Teilnehmer, die ihren eigenen PW benutzen, fahren bis San Carlo, wo genügend Parkplätze zur Verfügung stehen

Kosten der Exkursion: Fr. 25.–

*Coupon Nr. 5*

*G. Besichtigung der Anlagen der Blenio Kraftwerke AG in Luzzone (Teilnehmerzahl beschränkt)*

07.30 Uhr	Abfahrt der Autocars beim Kongresshaus, Lugano
09.00 Uhr	Ankunft in Biasca, Besichtigung der unterirdischen Zentrale Biasca Weiterfahrt nach Luzzone
12.00 Uhr	Mittagessen in Luzzone, gespendet von der einladenden Unternehmung
14.30 Uhr	Rückfahrt nach Biasca bzw. Bellinzona
16.00 Uhr	Ankunft in Bellinzona
	Die Teilnehmer, die ihren eigenen PW benützen, fahren bis Biasca bzw. Luzzone (Bleniotal), wo genügend Parkplätze zur Verfügung stehen
	Kosten der Exkursion: Fr. 25.–

*Coupon Nr. 5*

*H. Kulturelle Exkursion ins Mendrisiotto*

geleitet von Herrn Dr. *Graziano Papa*, Präsident der Sektion Tessin des Schweizerischen Bundes für Naturschutz

07.30 Uhr	Abfahrt der Autocars beim Kongresshaus Lugano nach Riva San Vitale Besichtigung der Taufkirche aus dem VI. Jahrhundert
08.45 Uhr	Weiterfahrt nach Meride (sehr gut erhaltenes Tessinerdorf). Besuch des bekannten Fossilien-Museums (Saurier, Fische usw.)
09.30 Uhr	Aufstieg zum Monte San Giorgio auf dem Meriggio-Pfad (ca. 1½ Std.) Kostbarkeit aus dem Bundesinventar der zu erhaltenden Landschaften von nationaler Bedeutung Abstieg auf dem Tre-Fontane-Pfad nach Serpiano (ca. ½ Std.)
12.30 Uhr	Mittagessen im Restaurant des neuen Hotel Serpiano
14.30 Uhr	Rückfahrt nach Lugano
15.15 Uhr	Ankunft in Lugano, Bahnhof SBB
	Es besteht die Möglichkeit, mit dem Autocar von Meride direkt nach Serpiano zu fahren
	Kosten der Exkursion inkl. Mittagessen, ohne Getränke: Fr. 35.–

*Coupon Nr. 5*

**Bemerkungen**

1. Die Zahl der Teilnehmer an den einzelnen Exkursionen und Ausflügen ist beschränkt. Die Veranstalter müssen sich deshalb Änderungen in der Zuteilung, nach vorhergehender Benachrichtigung der Teilnehmer, vorbehalten.
2. Diejenigen Teilnehmer, die für die Exkursionen Privatauto benützen, sind gebeten, dies auf dem Anmeldeformular zu vermerken.
3. Das Gepäck kann bei den Exkursionen vom Freitag und Sonntag in den Autocars mitgeführt werden.
4. Für die Exkursionen ins Maggial, nach Luzzone, sowie ins Mendrisiotto werden je nach Witterung geeignetes Schuhwerk und entsprechende Kleidung empfohlen.

**Unterkunft**

Für die Unterkunft stehen in Lugano folgende Hotels zur Verfügung (die Preise verstehen sich pro Person, inkl. Frühstück, Bedienung und Taxen):

Kategorie	Hotel	Einerzimmer		Doppelzimmer	
		mit Bad/Dusche	ohne Bad/Dusche	mit Bad/Dusche	ohne Bad/Dusche
I	Admiral, Paradiso	85.—	—	75.—	—
	Europa, Paradiso	80.—	—	70.—	—
II	Meister, Paradiso	—	45.—	60.—	40.—
	King's, Lugano	55.—	—	50.—	—
	Everest, Lugano	—	—	—	33.—
	Arizona, Lugano	—	—	45.—	25.—
	La Torre, Lugano	—	40.—	50.—	40.—
	Gotthard, Lugano	—	40.—	55.—	38.—
	Eldorado, Castagnola	—	38.—	46.—	36.—
	Beaurivage, Paradiso	60.—	45.—	55.—	40.—
	Federale, Lugano	45.—	34.—	40.—	33.—
	Continental, Lugano	56.—	44.—	40.—	30.—
	Panorama, Lugano	46.—	36.—	40.—	30.—
	Nassa Garni, Lugano	—	—	53.—	—

Kategorie	Hotel	Einerzimmer		Doppelzimmer	
		mit Bad/Dusche	ohne Bad/Dusche	mit Bad/Dusche	ohne Bad/Dusche
III	Ascot, Garni, Lugano	—	30.—	35.—	30.—
	San Carlo, Garni, Lugano	38.—	—	35.—	—
	Minerva, Lugano	—	27.50	—	27.50
	Rex, Garni, Lugano	—	—	—	26.—
	Béha, Lugano	—	—	—	23.—
	Tiglio, Cassarate	—	26.—	—	23.—
	Roxi, Lugano	—	29.—	—	26.—
	Marina, Cassarate	—	—	36.—	—
	Croce bianca, Lugano	—	—	—	32.—
	Casa del Popolo, Lugano	42.—	32.—	37.—	27.—

Die Veranstalter sind gerne bereit, Unterkunft für die Teilnehmer zu reservieren, wobei den Wünschen für ein bestimmtes Hotel nach Möglichkeit Rechnung getragen wird. Bestellungen von Hotelzimmern sind auf dem Anmeldeformular zu vermerken. Die Bestätigung der Reservation erfolgt durch den Verkehrsverein Lugano. Die Teilnehmer werden gebeten, mit den Hotels direkt abzurechnen. Die Teilnehmerkarte enthält keine Coupons für die Unterkunft.

#### Teilnehmerkarte

Die Teilnehmerkarte ist für alle Teilnehmer obligatorisch, sofern nicht nur die Generalversammlungen besucht werden. Der Preis der Teilnehmerkarte beträgt Fr. 20.– für die Senior- und Freimitglieder und Fr. 40.– für die übrigen Mitglieder. Im Preis der Teilnehmerkarte ist die Teilnahme der begleitenden Damen eingeschlossen. Die Teilnehmerkarte wird zusammen mit den bestellten Coupons nach Eingang der Anmeldung und Zahlung versandt.

#### Auskunftsbüro

Das Auskunftsbüro des SEV und des VSE befindet sich im Kongresshaus, Lugano, Eingangshalle, Tel. 091 / 75666, intern 31. Es ist geöffnet:

Freitag, 29. August 1975 10.00–20.00 Uhr durchgehend  
 Samstag, 30. August 1975 08.30–13.30 und 17.00–19.00 Uhr  
 Sonntag, 31. August 1975 07.00–09.30 Uhr

#### Pressebüro

Das Pressebüro des SEV und des VSE befindet sich im Kongresshaus, Lugano, I. Stock, Tel. 091 / 75666, intern 23. Es ist geöffnet:

Freitag, 29. August 1975 16.00–18.00 Uhr  
 Samstag, 30. August 1975 09.30–12.00 Uhr

#### Anmeldung Letzter Anmeldetermin: 20. August 1975

Die Teilnehmer sind ersucht, ihre Anmeldung möglichst frühzeitig zu richten an:

*Schweizerischer Elektrotechnischer Verein  
 Administratives Sekretariat  
 Postfach  
 8034 Zürich  
 Tel. 01 / 53 20 20*

Für Anmeldung und Einzahlung ist das dem Bulletin des SEV/VSE Nr. 15, vom 26. Juli 1975, beigelegte Anmeldeformular zu verwenden. Postcheckkonto 80-6133, Schweiz. Elektrotechnischer Verein, Zürich

**Fahrpläne**

**Hinfahrt**

St. Gallen	ab	06.53	07.52	09.52	11.57	14.55			
Schaffhausen	ab	07.00	07.54	10.18	12.12	15.18		TEE	
Zürich	ab	08.09	09.06	11.18	13.10	16.13		08.47	
Bellinzona	an	10.59							
Lugano	an	11.27	12.23	14.34	16.09	19.19		11.36	
Chiasso	an	11.54							
Genf	ab	04.40	06.47	09.21	10.47	13.14			
Lausanne	ab	05.22	07.22	09.57	11.22	13.57			
Bern	ab	06.36	08.37	11.20	12.44	15.25			
Luzern	ab	08.18	10.16	12.56	14.21	17.24			
Bellinzona	an	10.42							
Lugano	an	11.10	13.14	15.42	17.33	20.26			
Chiasso	an	11.38							
Basel	ab	06.56	07.50	08.55	11.38	12.56	14.41	07.38	TEE
Olten	ab	07.31	08.24	09.28	12.10	13.32	15.12		
Luzern	ab	08.18	09.13	10.16	12.56	14.21	16.02		via Zürich
Bellinzona	an	10.42							
Lugano	an	11.10	12.14	13.14	15.42	17.33	19.06	11.36	
Chiasso	an	11.38							
St. Gallen	ab	06.51	08.00	08.49	13.50				
Arth-Goldau	ab	08.44	09.53	10.43	16.29				
Bellinzona	an	10.42							
Lugano	an	11.10	12.23	13.14	19.06				
Chiasso	an	11.38							

**Rückfahrt**

Lugano	ab	15.49		16.32		17.15		18.06	TEE
Bellinzona	ab	16.18		17.00		17.43			
Biasca	ab			17.14					
Zürich	ab	19.08	19.11	20.08	20.21	20.45	21.21	21.08	21.21
St. Gallen	an	20.17		21.14	21.28	21.54	22.12	22.18	22.12
Schaffhausen	an		19.51						
Lugano	ab	13.59	15.57	18.13					
Bellinzona	ab	14.27	16.28	18.41					
Luzern	ab	17.08	19.08	21.14					
Bern	ab	18.36	20.36	22.41					
Lausanne	ab	19.43	21.43	23.48					
Genf	an	20.18	22.18	00.23					
Lugano	ab	15.57	17.07	18.13	19.13			18.06	TEE
Bellinzona	ab	16.28	17.35	18.41	19.45				
Biasca	ab		17.49						
Luzern	ab	19.04	20.21	21.16	22.16				via Zürich
Olten	an	19.46	21.05	21.56	22.54				
Basel	an	20.19	21.43	22.27	23.25			22.19	
Lugano	ab	15.13	18.13						
Bellinzona	ab	15.44	18.41						
Biasca	ab	15.58							
Arth-Goldau	ab	18.23	20.45						
St. Gallen	an	20.19	22.51						

## Traktanden der 91. (ordentlichen) Generalversammlung des SEV

Samstag, 30. August 1975, 10.00 Uhr, in Lugano

1. Wahl zweier Stimmenzähler.
2. Protokoll der 90. (ordentlichen) Generalversammlung vom 6. September 1974 in Olten<sup>1)</sup>.
3. Genehmigung des Berichtes des Vorstandes über das Geschäftsjahr 1974<sup>2)</sup> sowie Kenntnisnahme vom Bericht des Schweizerischen Elektrotechnischen Komitees (CES) über das Jahr 1974<sup>3)</sup>.
4. Abnahme der Rechnungen 1974 des Vereins und der Technischen Prüfanstalten sowie Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung 1974 des SEV und der Bilanz des SEV per 31. Dezember 1974<sup>2)</sup>; Kenntnisnahme vom Bericht der Rechnungsrevisoren des SEV.
5. Abnahme der Rechnung 1974 der Denzler-Stiftung<sup>2)</sup>.
6. Dechargeerteilung an den Vorstand.
7. Voranschläge 1976 des Vereins und der Technischen Prüfanstalten; Voranschlag 1976 des SEV<sup>2)</sup>.
8. Festsetzung der Jahresbeiträge der Mitglieder gemäss Art. 6 der Statuten.
9. Statutarische Wahlen:
  - a) Vorstandsmitglieder: keine.
  - b) Bestätigung der bisherigen Rechnungsrevisoren und ihrer Suppleanten.
10. Vorschriften, Regeln und Leitsätze.
11. Ehrungen.
12. Wahl des Ortes der nächsten Generalversammlung.
13. Verschiedene Anträge von Mitgliedern (siehe Art. 10, Abs. 3 der Statuten).

Für den Vorstand des SEV:

Der Präsident:	Der Direktor:
<i>H. Elsner</i>	<i>E. Dünner</i>

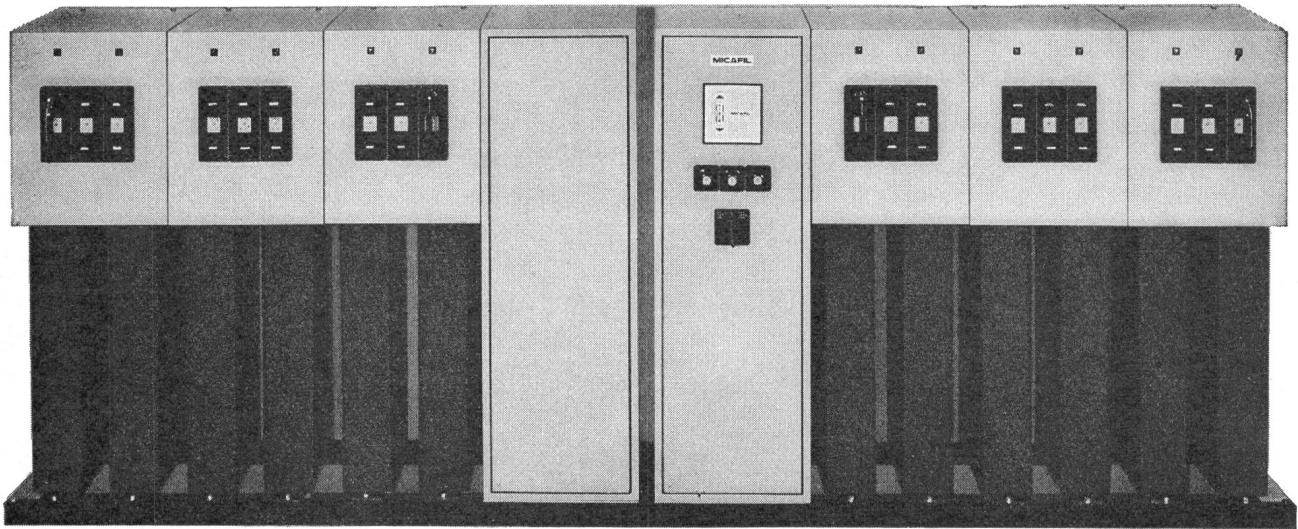
*Bemerkung betreffend Ausübung des Stimmrechtes:* Die Kollektivmitglieder, die sich an der Generalversammlung vertreten lassen wollen, sind gebeten, für die Ausübung ihres Stimmrechtes einen Vertreter zu bezeichnen und ihm einen schriftlichen Ausweis auszuhändigen.

<sup>1)</sup> Bull. SEV/VSE 65(1974)22, S. 1607...1613

<sup>2)</sup> Die Vorlagen sind in diesem Heft veröffentlicht. Anträge des Vorstandes S. 805.

<sup>3)</sup> Siehe S. 807.



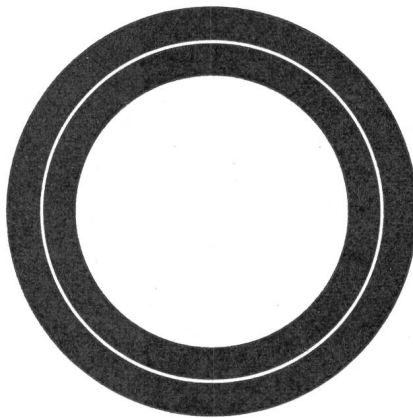


## noch 3 neue Pluspunkte für **MICOMAT** Kondensatorenbatterien



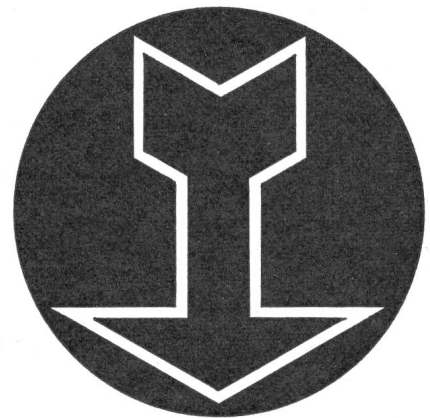
**Platzersparnis: 50%! dank neuen, kompakten 50 kvar-Einheiten**

Der Grundflächenbedarf ist durch diese bisher grösste Kondensatoreneinheit auf die Hälfte reduziert worden. Damit in jedem Fall die wirtschaftlichste Lösung bei der Bemessung der Blindstromkompensationsanlage gefunden werden kann, sind die bisherigen MICOMAT-Batterietypen mit 12,5, 15, 25 und 30 kvar-Einheiten weiterhin lieferbar. Deshalb: wo der Platz kostbar ist... MICOMAT.



**Betriebssicherheit nochmals erhöht**

Bisher schon extrem hohe Betriebssicherheit: Unbrennbares Imprägniermittel, eingebaute Wickelsicherungen und Regulierstufen-Sicherungen. Die neue, weiterentwickelte Anlage ist in der Normalausführung mit NHS-Sicherungen bestückt. Ein Grund mehr, die Blindstromkompensation nach dem Anschluss der Batterie einfach zu vergessen, sie sorgt selber für sich. Ohne Betriebssicherheit keine kalkulierbare Rendite. Kalkulieren Sie sicher... MICOMAT.



**Montage und Reinigung rasch und problemlos**

Sämtliche Apparaturen sind durch die klappbare Verschaltung leicht und vollständig zugänglich. Dass sich durch Blindstromkompensation dauernd beträchtliche Unkostensparnisse erzielen lassen und Installationen wirksam entlastet werden können, ist schon vielenorts erkannt worden. Gerne beraten wir auch Sie über namhafte Einsparmöglichkeiten.

Verlangen Sie bei uns die ausführliche, reichhaltige Dokumentation X135! Sie geht Ihnen sofort und kostenlos zu.

**MICAFIL AG, Abteilung Kondensatoren, 8048 Zürich, Telefon 01 62 52 00**

# MICAFIL